

Fresco 5000 BACK

ISTRUZIONI D'USO
INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI
BETRIEBS ANLEITUNG
INSTRUCCIONES PARA EL USO

 **AUTOCLIMA**

SOMMARIO	PAGINA
1.0 NOTE E AVVERTENZE GENERALI	5
2.0 DESCRIZIONE GENERALE	6
3.0 DIMENSIONI	7
4.0 CARATTERISTICHE TECNICHE	8
5.0 FUNZIONAMENTO	9
5.1 FUNZIONI PRINCIPALI	10
5.2 MODIFICA IMPOSTAZIONI	10
5.3 ERRORI	13

CONTENTS	PAGE
1.0 GENERAL INFORMATION AND WARNINGS	15
2.0 GENERAL DESCRIPTION	16
3.0 DIMENSIONS	17
4.0 NOMINAL TECHNICAL DATA	18
5.0 OPERATION	19
5.1 MAIN FUNCTIONS	20
5.2 CHANGING SETTINGS	20
5.3 ERRORS	23

SOMMAIRE	PAGE
1.0 NOTES ET AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX	25
2.0 DESCRIPTION GÉNÉRALE	26
3.0 DIMENSIONS	27
4.0 DONNÉES TECHNIQUES NOMINALES	28
5.0 FONCTIONNEMENT	29
5.1 FONCTIONS PRINCIPALES	30
5.2 MODIFICATION CONFIGURATIONS	30
5.3 ERREURS	33

INHALT	SEITE
1.0 BEMERKUNGEN UND ALLGEMEINE HINWEISE	35
2.0 ALLGEMEINE BESCHREIBUNG	36
3.0 ABMESSUNGEN	37
4.0 TECHNISCHE EIGENHEITEN	38
5.0 FUNKTIONSWEISE	39
5.1 WESENTLICHE FUNKTIONEN	40
5.2 ÄNDERUNG DER EINSTELLUNGEN	40
5.3 BETRIEBSSTÖRUNGEN	43

RESUMEN	PÁGINA
1.0 NOTAS Y ADVERTENCIAS GENERALES	45
2.0 DESCRIPCIÓN GENERAL	46
3.0 DIMENSIONES	47
4.0 DATOS TÉCNICOS	48
5.0 FUNCIONAMIENTO	49
5.1 PRINCIPALES FUNCIONES	50
5.2 COMO MODIFICAR LA PROGRAMACIÓN	50
5.3 ERRORES	53

1.0 - NOTE E AVVERTENZE GENERALI



Leggere attentamente tutto il presente manuale prima di procedere con la messa in servizio. Per la messa in servizio, è importante attenersi scrupolosamente alle indicazioni riportate nel presente manuale. Il costruttore declina ogni responsabilità, in caso di danni a cose e persone provocati da messe in servizio o variazioni non conformi dell'impianto.

Utilizzare **"FRESCO 5000 BACK"** esclusivamente per l'uso previsto dal produttore e non eseguire modifiche arbitrarie o trasformazioni dell'apparecchio. Su impianti modificati o trasformati, AUTOCLIMA **non** riconoscerà garanzia o danni.



L'impianto non è progettato per l'utilizzo in ambienti potenzialmente esplosivi.



L'impianto non è progettato per l'utilizzo in ambiente salino.

Le indicazioni che si riferiscono alla **DESTRA** ed alla **SINISTRA**, sono relative al conducente del mezzo rivolto in direzione del senso di marcia.



PRIMA DEGLI INTERVENTI DI MESSA IN SERVIZIO O MANUTENZIONE DI "FRESCO 5000 BACK" SCOLLEGARE TUTTI I COLLEGAMENTI ALLA BATTERIA DEL VEICOLO E AD OGNI ALTRA FONTE ENERGETICA.



Se i cavi elettrici devono passare attraverso pareti con spigoli vivi, utilizzare tubi di protezione o canaline specifiche.



Fissare fermamente i cavi elettrici prestando particolare attenzione al loro percorso lungo pareti metalliche che conducono elettricità; evitare inoltre il contatto con parti taglienti.



Collegare **"FRESCO 5000 BACK"** all'alimentazione proteggendo il sistema mediante un fusibile.



Non inserire le mani nelle aperture di aerazione e non introdurre nessun oggetto esterno nell'impianto.

Smaltire i materiali degli imballi come richiesto dalla normativa vigente, separandoli se è disponibile la raccolta differenziata.

Per ordinare i ricambi rivolgersi all'assistenza AUTOCLIMA.

2.0 - DESCRIZIONE GENERALE

USO

Il presente manuale contiene le indicazioni per l'uso e la manutenzione del prodotto, deve essere quindi conservato dall'utilizzatore.

DESCRIZIONE GENERALE

Il condizionatore d'aria **FRESCO 5000 BACK**, consente di raggiungere il massimo comfort termico nel vano cuccetta delle cabine guida dei veicoli industriali durante le **soste** diurne e notturne.

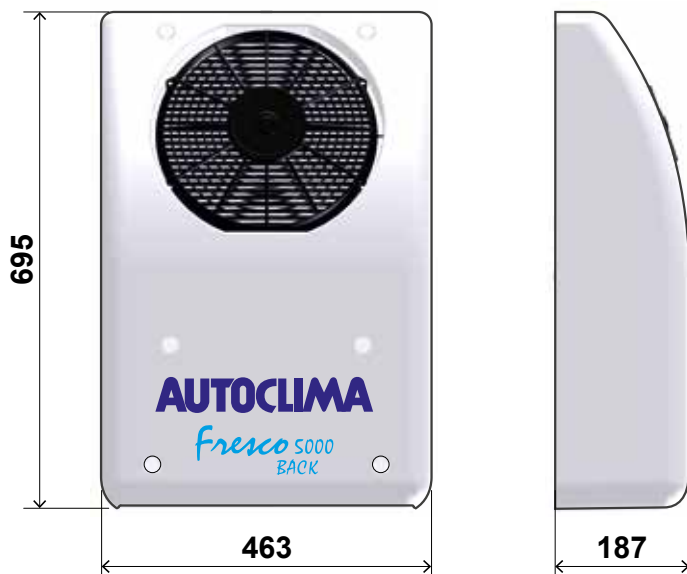
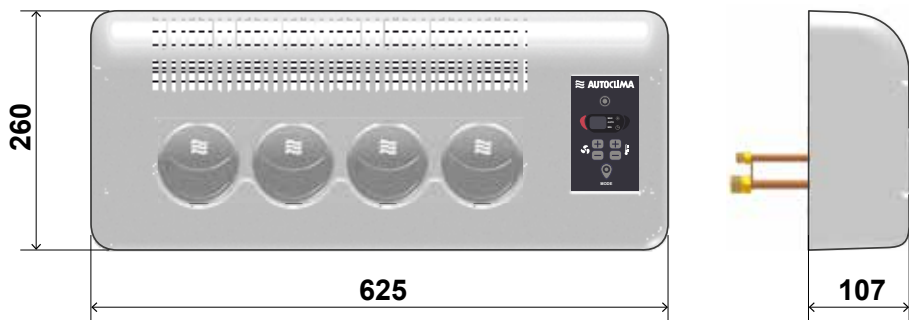
E' composto da **2 unità principali**: l'**EVAPORATORE** installato all'interno della cabina ed il **CONDENSATORE** installato all'esterno.

FUNZIONA A MOTORE SPENTO, in modo estremamente silenzioso. Si installa rapidamente senza necessità di modifiche su qualunque tipo di veicolo.

Utilizza refrigerante **R134a (fluido refrigerante ecologico)**.

"FRESCO 5000 BACK" è un **condizionatore** a tutti gli effetti quindi il compagno ideale di ogni viaggio ma soprattutto di ogni sosta; viste le sue caratteristiche renderà più soddisfacente e rigenerante la pausa diurna o notturna rendendo più sicura la ripresa del viaggio.
"FRESCO 5000 BACK" è utilizzabile sia in sosta (che è il suo impiego ideale) ma anche in movimento, per dare un ulteriore contributo al lavoro del condizionatore di primo impianto.

3.0 - DIMENSIONI



4.0 - CARATTERISTICHE TECNICHE

AUTO	Potenza refrigerante fornita (AUTO)	1400W (4781 BTU/h)
	Assorbimento elettrico	18A (24V)
MIN	Potenza refrigerante fornita (MIN)	1100W (3757 BTU/h)
	Assorbimento elettrico	11.5A (24V)
MAX	Potenza refrigerante fornita (MAX)	1600W (5464 BTU/h)
	Assorbimento elettrico	21A (24V)

Funzionamento a motore spento

Voltaggio: 24V DC

Gas refrigerante: R134a

6 velocità di ventilazione

Controllo elettronico della temperatura con pannello di comando digitale

Timer per la programmazione funzionamento

Telecomando

Funzione di autospegnimento con basso voltaggio delle batterie (Salva-batterie)

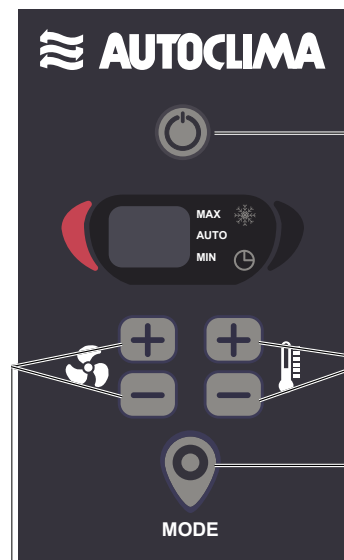
Peso evaporatore 5 Kg

Peso condensatore "BACK" 18 Kg

5.0 - FUNZIONAMENTO

Il funzionamento di "FRESCO 5000 BACK" può essere gestito direttamente dal pannello comandi o in remoto attraverso il telecomando. Il telecomando gestisce le funzioni principali ma la modifica delle impostazioni standard si può effettuare solo attraverso il pannello di controllo.

CENTRALINA DI CONTROLLO



Accensione / spegnimento AC - Timer

Incremento / decremento temperatura

Inserimento MODE / AVVIO programmato

Incremento / decremento ventilazione

Accensione / spegnimento AC TIMER

Incremento temperatura

Decremento temperatura

Incremento / decremento ventilazione



TELECOMANDO

5.1 - FUNZIONI PRINCIPALI

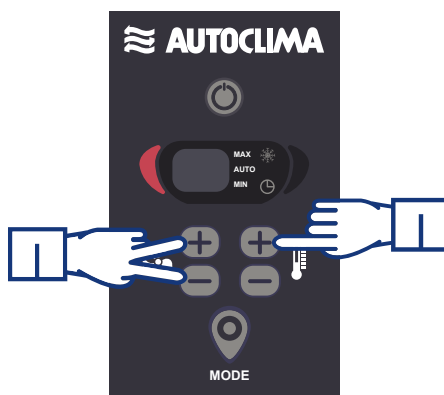
ON - OFF 	- Una pressione veloce sul tasto accende / spegne "FRESCO 5000 BACK" . Ad impianto acceso sul display compare sempre l'ultima temperatura impostata.						
MODE 	<p>- Ad ogni pressione sul tasto si passa da una modalità ad un'altra fra MIN, AUTO e MAX. Si illumina l'icona relativa.</p> <table border="1" data-bbox="224 343 1057 534"> <tr> <td data-bbox="224 343 308 406">MIN</td> <td data-bbox="308 343 1057 406">Corrisponde alla minima potenza di "FRESCO 5000 BACK" (minima resa e minima velocità del compressore - il timer è impostato su 6 ore di funzionamento, al termine delle quali "FRESCO 5000 BACK" si spegne automaticamente). (Il timer è modificabile con il parametro P0 - vedi modifica impostazioni).</td> </tr> <tr> <td data-bbox="224 406 308 494">AUTO</td> <td data-bbox="308 406 1057 494">La gestione è automatica (la resa e la velocità del compressore sono gestite in modo automatico in base alla temperatura richiesta dall'utente e alla temperatura rilevata - il timer è impostato su 4 ore di funzionamento, al termine delle quali "FRESCO 5000 BACK" si spegne automaticamente). (Il timer è modificabile con il parametro P1 - vedi modifica impostazioni).</td> </tr> <tr> <td data-bbox="224 494 308 534">MAX</td> <td data-bbox="308 494 1057 534">Corrisponde alla massima potenza di "FRESCO 5000 BACK" (massima resa e massima velocità del compressore e del ventilatore), dopo 20 minuti "FRESCO 5000 BACK" passa in modalità "AUTO".</td> </tr> </table> <p>- Ad impianto spento, se si preme il tasto MODE, si attiva la modalità di ACCENSIONE RITARDATA e si illumina l'icona relativa : "FRESCO 5000 BACK" si accenderà automaticamente dopo un certo numero di ore, visualizzato sul display; il numero di ore si può impostare da 1 a 99 attraverso i tasti TEMPERATURA (+ / -).</p>	MIN	Corrisponde alla minima potenza di "FRESCO 5000 BACK" (minima resa e minima velocità del compressore - il timer è impostato su 6 ore di funzionamento, al termine delle quali "FRESCO 5000 BACK" si spegne automaticamente). (Il timer è modificabile con il parametro P0 - vedi modifica impostazioni).	AUTO	La gestione è automatica (la resa e la velocità del compressore sono gestite in modo automatico in base alla temperatura richiesta dall'utente e alla temperatura rilevata - il timer è impostato su 4 ore di funzionamento, al termine delle quali "FRESCO 5000 BACK" si spegne automaticamente). (Il timer è modificabile con il parametro P1 - vedi modifica impostazioni).	MAX	Corrisponde alla massima potenza di "FRESCO 5000 BACK" (massima resa e massima velocità del compressore e del ventilatore), dopo 20 minuti "FRESCO 5000 BACK" passa in modalità "AUTO".
MIN	Corrisponde alla minima potenza di "FRESCO 5000 BACK" (minima resa e minima velocità del compressore - il timer è impostato su 6 ore di funzionamento, al termine delle quali "FRESCO 5000 BACK" si spegne automaticamente). (Il timer è modificabile con il parametro P0 - vedi modifica impostazioni).						
AUTO	La gestione è automatica (la resa e la velocità del compressore sono gestite in modo automatico in base alla temperatura richiesta dall'utente e alla temperatura rilevata - il timer è impostato su 4 ore di funzionamento, al termine delle quali "FRESCO 5000 BACK" si spegne automaticamente). (Il timer è modificabile con il parametro P1 - vedi modifica impostazioni).						
MAX	Corrisponde alla massima potenza di "FRESCO 5000 BACK" (massima resa e massima velocità del compressore e del ventilatore), dopo 20 minuti "FRESCO 5000 BACK" passa in modalità "AUTO".						
VENTILAZIONE 	<p>- Ad ogni pressione (+ / -) corrisponde l'incremento o il decremento di una velocità di ventilazione: si può scegliere fra 6 livelli di ventilazione differenti. Sul display compare il livello selezionato.</p> <p>- Ad impianto spento, se si preme il tasto (+ / -) si avvia la sola ventilazione.</p>						
TEMPERATURA 	<p>- Ad ogni pressione (+ / -) corrisponde l'incremento o il decremento di un grado di temperatura: da un minimo di 17 ad un massimo di 32. Sul display compare la temperatura selezionata.</p>						


5.2 - MODIFICA IMPOSTAZIONI




ATTENZIONE: prima di effettuare qualsiasi modifica delle impostazioni leggere attentamente le note sottostanti.
ATTENZIONE: la modifica delle impostazioni standard deve essere affidata a personale qualificato e preparato in materia. Qualunque modifica effettuata con il libero arbitrio potrebbe far insorgere problemi a **"FRESCO 5000 BACK"** e/o al veicolo.

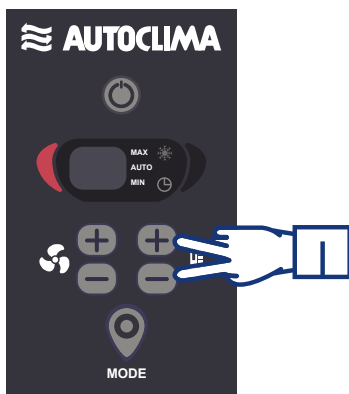
Per accedere al menù di modifica si devono premere contemporaneamente i tasti (+ / -) e (+) ad impianto spento.



Per scorrere i vari menù utilizzare i tasti  (+ / -):



per scegliere i valori desiderati utilizzare i tasti  (+ / -).



I valori saranno salvati dopo pochi istanti senza toccare nulla.
Se non si preme alcun tasto si esce automaticamente dal menù.

I menù modificabili sono i seguenti:

P0 - Timer (modalità MIN)	Nella modalità MIN il sistema è impostato di default su 6 ore di funzionamento. Il valore di default può essere modificato in questo menù. Il range di scelta è da 1 a 50 ore .
P1 - Timer (modalità AUTO)	Nella modalità AUTO il sistema è impostato di default su 4 ore di funzionamento. Il valore di default può essere modificato in questo menù. Il range di scelta è da 1 a 50 ore .
P2 - Timer (modalità MAX)	Nella modalità MAX il sistema funziona al massimo della potenza per i minuti impostati. Il range di scelta è da 1 a 50 minuti. Il sistema passerà poi in modalità AUTO.
A3 - Gradi Celsius e Fahrenheit	Il sistema è impostato di default su gradi Celsius (C) . In questo menù è possibile modificare il parametro in gradi Fahrenheit (F) .
A4 - Offset	Si riferisce alla differenza di temperatura letta dalla sonda e la temperatura impostata sul display. In questo menù si può modificare questo valore da -9°C a +9°C con step di 1°C .
A5 - Valore salva-batteria	È impostato di default a 21.5 Vdc (Cut-out) e 24 Vdc (Cut-in). In questo menù è possibile variare tali valori in base alla tabella sottostante. I valori in grassetto sono quelli di default.

A5	24Vdc		A5	24Vdc	
	Cut-out	Cut-in		Cut-out	Cut-in
0	20	24.5	10	20	24
1	20.3		11	20.3	
2	20.6		12	20.6	
3	20.9		13	20.9	
4	21.2		14	21.2	
5	21.5		15	21.5	
6	21.8		16	21.8	
7	22.1		17	22.1	
8	22.4		18	22.4	
9	22.7		19	22.7	

5.3 - ERRORI

Nel caso in cui si verifichi un problema, l'impianto si ferma e sul display viene visualizzato un messaggio di errore evidenziato nella tabella sottostante.

Messaggio	Descrizione	Rimedio
E1	Tensione batteria (È intervenuto il dispositivo salva-batteria. La tensione è scesa al di sotto del valore impostato.)	Avviare il veicolo per caricare la batteria.
E2	Sovraccarico di corrente dalla ventola evaporatore (La ventola dell'evaporatore sovraccarica la centralina oltre il limite consentito. Causa possibile: corto circuito o un impedimento alla rotazione della ventola.)	Portare in un centro di assistenza autorizzato.
E3	Compressore bloccato (Il rotore risulta bloccato o la pressione all'interno del circuito frigorifero è troppo elevata.)	L'eventuale comparsa sul display del segnale E3 - E4 - E5 non è sintomo di guasto ma è una normale procedura di gestione del compressore da parte della centralina elettronica. Solo nel caso di permanenza prolungata del segnale contattare il centro di assistenza autorizzato.
E4	Sovraccorrente sul compressore	
E5	Temperatura elevata sulla centralina di controllo (Se il circuito frigorifero è sovraccaricato o se la temperatura ambiente è elevata, la centralina di controllo evidenzia questa situazione.)	
E6	Circuito scarico (L'impianto potrebbe aver perso il gas.)	Portare in un centro di assistenza autorizzato.
E7	Sonda di temperatura (Se la sonda è in corto circuito o non è connessa, l'impianto si ferma.)	
E9	Sovraccarico di corrente dalla ventola condensatore (La ventola del condensatore sovraccarica la centralina oltre il limite consentito. Causa possibile: corto circuito o un impedimento alla rotazione della ventola.)	
E0	Compressore disconnesso Si è scollegato un cavo di alimentazione del compressore.	

1.0 - GENERAL INFORMATION AND WARNINGS



Carefully read this manual before operating the device.
Prior to initiating operation it is important to carefully follow the instructions contained in this manual.
The manufacturer declines all responsibility in case of damage or injury to objects or people caused by operation or variations which are not compliant with the device.

Use "**FRESCO 5000 BACK**" exclusively for the use intended by the manufacturer and do not perform modifications or changes to the device. AUTOCLIMA will **not** acknowledge warranty on devices which have been changed or modified.



The device is not designed to operate in potentially explosive environments.



The device is not designed to operate in saline environments.

Indications referring to **RIGHT** and **LEFT**, are relative to the vehicle's driver looking towards the direction of motions.



BEFORE PERFORMING ANY INSTALLATION OR MAINTENANCE OPERATIONS ON "FRESCO 5000 BACK" , DISCONNECT ALL CONNECTIONS TO THE VEHICLE'S BATTERY AND TO ALL OTHER POWER SOURCES.



If the electrical cables have to go through bulkheads with sharp corners, use protective sheaths or piping.



Firmly secure the electrical cables paying close attention to their path along metal bulkheads able to conduct electricity; furthermore, avoid contact with sharp edges.



Connect "**FRESCO 5000 BACK**" to the vehicle's power supply protecting the system by using a fuse.



Do not insert hands in the ventilation vents and do not place any foreign object into the device.

Dispose of packaging material as required by standing regulations, separating them for recycling.

Replacement parts can be ordered at the AUTOCLIMA assistance service.

2.0 - GENERAL DESCRIPTION

USE

This manual contains the information for the use and maintenance instructions. We recommend the user to keep it in safe and clean place.

GENERAL DESCRIPTION

The air conditioner **FRESCO 5000 BACK** allows to keep optimum thermal conditions inside the sleeping area of industrial vehicles' driving cabins during day or night **stops**.

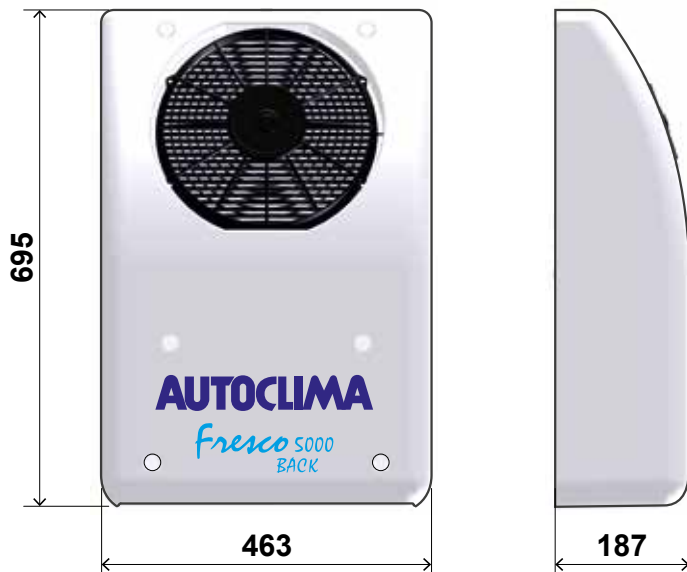
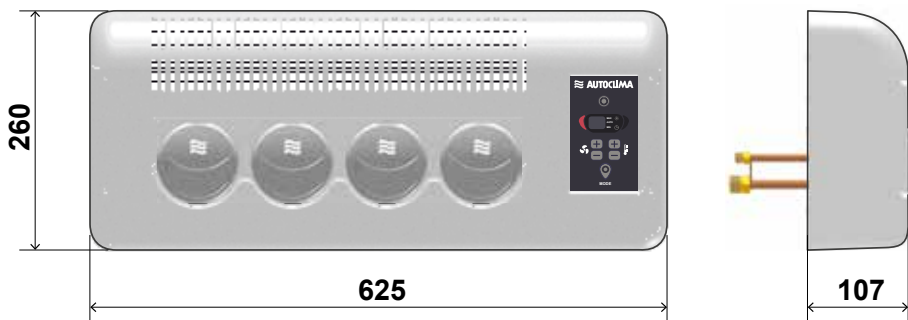
This is comprised of **2 main units**: the **EVAPORATOR** installed inside the cab and the **CONDENSER** installed outside.

IT WORKS WHEN ENGINE IS SWITCHED OFF and is extremely quiet. It can be easily installed on any type of vehicle without alterations.

It uses **R134a** refrigerant (**ecological refrigerant fluid**).

Under all aspects "**FRESCO 5000 BACK**" is an **air conditioner** and so the ideal companion for any trip and especially for any stop; its features make the day or night rest shift more satisfying and regenerative, thus rendering travel activities safer. "**FRESCO 5000 BACK**" can be used when the vehicle is idle (its ideal use) but also when the vehicle is under way, in order to contribute to the workload of the vehicle's in-built air conditioner.

3.0 - DIMENSIONS



4.0 - NOMINAL TECHNICAL DATA

AUTO	Supplied cooling capacity (AUTO)	1400W (4781 BTU/h)
	Power consumption	18A (24V)

MIN	Supplied cooling capacity (MIN)	1100W (3757 BTU/h)
	Power consumption	11.5A (24V)

MAX	Supplied cooling capacity (MAX)	1600W (5464 BTU/h)
	Power consumption	21A (24V)

Functioning with engine off

Voltage: 24V DC

Refrigerant: R134a

6 ventilation speeds

Temperature's electronic control with digital control panel

Functioning program timer

Remote control

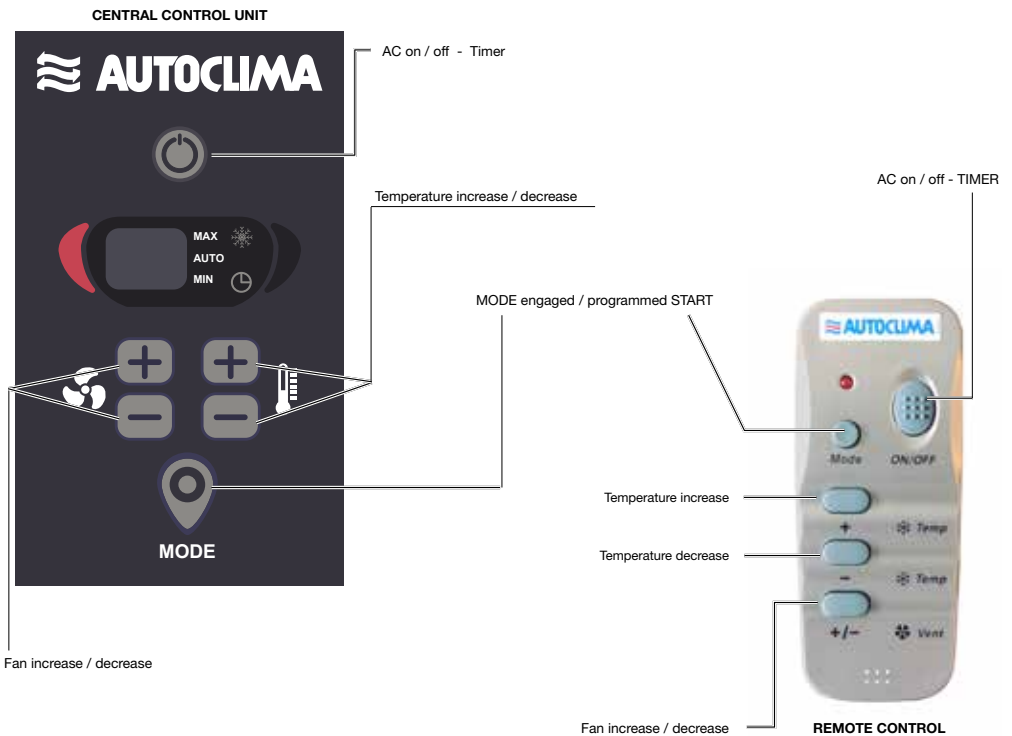
Auto-switch off with low batterie's voltage (Battery saver)

Evaporator weight 5 Kg

Condenser "BACK" weight 18 Kg

5.0 - OPERATION

The operation of "Fresco 5000 BACK" can be controlled directly by the control panel or remotely by means of the remote control. The remote control operates the main functions but changes to the standard settings may be done only by means of the control panel.



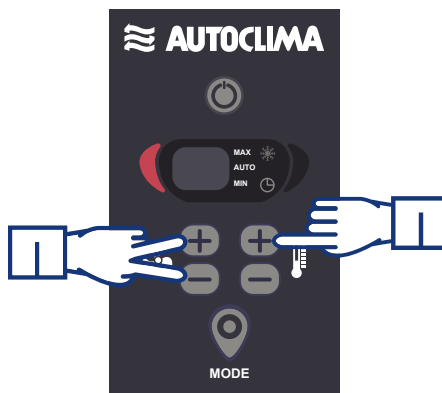
5.1 - MAIN FUNCTIONS

ON - OFF 	- A rapid pressure on the button turns " FRESCO 5000 BACK ". on and off. When the device is on, the display always shows the last set temperature.						
MODE 	<ul style="list-style-type: none"> - Every pressure of the key cycles through the modes MIN, AUTO and MAX. The corresponding icon lights up. <table border="1" data-bbox="218 343 1059 542"> <tr> <td data-bbox="218 343 308 406">MIN</td> <td data-bbox="308 343 1059 406">This corresponds the lowest power setting of "FRESCO 5000 BACK" (lowest performance and lowest compressor speed – the timer is set for a continued function of 6 hours, after which "FRESCO 5000 BACK" goes off automatically). (The timer can be modified with the P0 parameter - see the "Changing the settings" section).</td> </tr> <tr> <td data-bbox="218 406 308 494">AUTO</td> <td data-bbox="308 406 1059 494">The management is automatic (performance and compressor speed are managed automatically based on the temperature required by the user and on the current temperature - the timer is set for a continued function of 4 hours, after which "FRESCO 5000 BACK" goes off automatically). (The timer can be modified with the P1 parameter - see the "Changing the settings" section).</td> </tr> <tr> <td data-bbox="218 494 308 542">MAX</td> <td data-bbox="308 494 1059 542">This corresponds to the highest power setting of "FRESCO 5000 BACK" (highest performance and highest compressor and ventilator speed), after 20 minutes "FRESCO 5000 BACK" goes to the "AUTO" mode.</td> </tr> </table> <ul style="list-style-type: none"> - When the device is off, if you press the MODE button, you will activate the DEFERRED ACTIVATION mode and the relative icon lights up: "FRESCO 5000 BACK" will turn itself on automatically after a certain number of hours have elapsed, shown on the display; the number of hours can be set between 1 and 99 by using the TEMPERATURE (+ / -) buttons.. 	MIN	This corresponds the lowest power setting of " FRESCO 5000 BACK " (lowest performance and lowest compressor speed – the timer is set for a continued function of 6 hours , after which " FRESCO 5000 BACK " goes off automatically). (The timer can be modified with the P0 parameter - see the "Changing the settings" section).	AUTO	The management is automatic (performance and compressor speed are managed automatically based on the temperature required by the user and on the current temperature - the timer is set for a continued function of 4 hours , after which " FRESCO 5000 BACK " goes off automatically). (The timer can be modified with the P1 parameter - see the "Changing the settings" section).	MAX	This corresponds to the highest power setting of " FRESCO 5000 BACK " (highest performance and highest compressor and ventilator speed), after 20 minutes " FRESCO 5000 BACK " goes to the "AUTO" mode.
MIN	This corresponds the lowest power setting of " FRESCO 5000 BACK " (lowest performance and lowest compressor speed – the timer is set for a continued function of 6 hours , after which " FRESCO 5000 BACK " goes off automatically). (The timer can be modified with the P0 parameter - see the "Changing the settings" section).						
AUTO	The management is automatic (performance and compressor speed are managed automatically based on the temperature required by the user and on the current temperature - the timer is set for a continued function of 4 hours , after which " FRESCO 5000 BACK " goes off automatically). (The timer can be modified with the P1 parameter - see the "Changing the settings" section).						
MAX	This corresponds to the highest power setting of " FRESCO 5000 BACK " (highest performance and highest compressor and ventilator speed), after 20 minutes " FRESCO 5000 BACK " goes to the "AUTO" mode.						
VENTILATION 	<ul style="list-style-type: none"> - Each pressure (+ / -) corresponds to the increase or decrease of the ventilation speed: you can choose between 6 different levels of ventilation. The display will show the selected level. - When the device is off, if you press the (+ / -) button, you will activate only the ventilation. 						
TEMPERATURE 	<ul style="list-style-type: none"> - Each pressure of the (+ / -) buttons corresponds to the increase or decrease of one degree of temperature: from a minimum value of 17 to a maximum of 32. The display will show the selected temperature. 						

5.2 - CHANGING SETTINGS

WARNING: before changing any setting, carefully read the following notes.
WARNING: changing the standard settings must be carried out only by qualified personnel. Any change performed without the proper skills may cause damage to "**FRESCO 5000 BACK**" and/or to the vehicle.

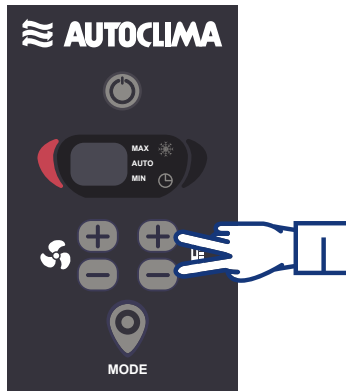
To access the setting menu, simultaneously press the (+ / -) and (+) buttons while the device is off.



To scroll between menus use the (+ / -) buttons;



to choose the desired values, use the (+ / -) buttons.



The values will be saved after a few moments without touching anything else.
You can exit from the menu by not touching any button.

The following are the menus which can be modified:

P0 - Timer (MIN mode)	In MIN mode, the system's default setting is 6 hours of continuous operation. The default value can be changed in this menu. The choice range is between 1 and 50 hours.
P1 - Timer (AUTO mode)	In AUTO mode, the system's default setting is 4 hours of continuous operation. The default value can be changed in this menu. The choice range is between 1 and 50 hours.
P2 - Timer (MAX mode)	In MAX mode, the system operates at its max power for the preset minutes. The choice range is between 1 and 50 minutes. The system switches to the AUTO mode.
A3 - Celsius and Fahrenheit degrees	The system's default setting is Centigrade degrees (C) . This menu allows you to change the parameter to Fahrenheit degrees (F) .
A4 - Offset	This refers to the temperature difference detected by the probe and the temperature shown on the display. This menu allows you to change this value from -9°C to +9°C with 1°C increments
A5 - Battery saver value	The default setting is 21.5 Vdc (Cut-out) and 24 Vdc (Cut-in). This menu allows to change these values based on the following table. Values shown in bold are the default ones.

A5	24Vdc		A5	24Vdc	
	Cut-out	Cut-in		Cut-out	Cut-in
0	20	24.5	10	20	24
1	20.3		11	20.3	
2	20.6		12	20.6	
3	20.9		13	20.9	
4	21.2		14	21.2	
5	21.5		15	21.5	
6	21.8		16	21.8	
7	22.1		17	22.1	
8	22.4		18	22.4	
9	22.7		19	22.7	

5.3 - ERRORS

In case of a problem, the device shuts down and the display will show one error message from the following list.

Message	Description	Troubleshooting
E1	Battery power (The battery-saver has activated. Power decreased below the set threshold.)	Start the vehicle in order to recharge the battery.
E2	Power overload from the cooling fan (The cooling fan overloads the board beyond the allowed limit. Possible cause: short circuit or something is blocking the fan from rotating.)	Take the device to an authorised dealer.
E3	Blocked compressor (The rotor is blocked or the pressure in the cooling circuit is too high.)	The presence of E3 – E4 – E5 codes do not indicate a malfunction, but is a normal management procedure for the compressor by the electronic board. Only if the code continues to be displayed contact an authorized dealer.
E4	Overcurrent on the compressor	
E5	High temperature in the control board (If the cooling circuit is overloaded or if the surrounding temperature is too high, the control board signals this issue.)	
E6	Empty circuit (The system may have lost gas.)	Take the device to an authorized dealer.
E7	Temperature probe (If the probe has short circuited or has become disconnected, the device stops working.)	
E9	Power overload from the condenser fan (The cooling fan overloads the board beyond the allowed limit. Possible cause: short circuit or something is blocking the fan from rotating.)	
E0	Disconnected compressor A power supply cable of the compressor has disconnected.	

1.0 - NOTES ET AVERTISSEMENTS GENERAUX



Lire attentivement le présent manuel dans sa totalité avant de procéder à la mise en service.
Pour l'installation il est important de se conformer scrupuleusement aux indications reportées dans le présent manuel.
Le constructeur décline toute responsabilité, en cas de dommages à des choses et à des personnes provoqués par des installations ou des variations non-conformes de l'installation.

Utiliser "**FRESCO 5000 BACK**" exclusivement pour l'utilisation prévue par le producteur et ne pas exécuter de modifications arbitraires ou de transformations de l'appareil. Sur des installations modifiées ou transformées, AUTOCLIMA ne reconnaîtra aucune garantie.



L'installation n'est pas conçue pour une utilisation dans des environnements potentiellement explosifs.



L'installation n'est pas projetée pour l'utilisation dans un environnement salin.

Les indications qui reportent **DROITE** et **GAUCHE**, sont relatives au conducteur de l'engin dans la direction du sens de marche.



AVANT LES INTERVENTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN DE «FRESCO 5000 BACK», DEBRANCHER TOUS LES RACCORDEMENTS A LA BATTERIE DU VEHICULE ET A TOUTE AUTRE SOURCE D'ENERGIE.



Si les câbles électriques doivent passer à travers des parois avec angles vifs, utiliser des tubes de protection ou des chemins de câble spécifiques.



Fixer solidement les câbles électriques en prêtant une attention particulière à leur parcours le long des parois métalliques qui sont conductrices d'électricité; éviter en outre le contact avec parties coupantes.



Raccorder "**FRESCO 5000 BACK**" à l'alimentation du véhicule en protégeant le système au moyen d'un fusible.



Ne pas mettre les mains dans les ouvertures d'aération et n'introduire aucun objet externe dans l'installation.

Eliminer les matériaux des emballages comme demandé par la réglementation en vigueur, en les séparant si le tri sélectif est disponible.

Pour commander les pièces de rechange, contacter l'assistance AUTOCLIMA.

2.0 - DESCRIPTION GÉNÉRALE

UTILISATION

Ce manuel donne les indications pour l'emploi et l'entretien des produits et il est conseillé à l'utilisateur de le conserver proprement.

DESCRIPTION GENERALE

Le climatiseur **FRESCO 5000 BACK**, permet d'obtenir le plus grand confort thermique dans le compartiment couchette des cabines de conduite des véhicules industriels pendant les **arrêts** de jour et nocturnes.

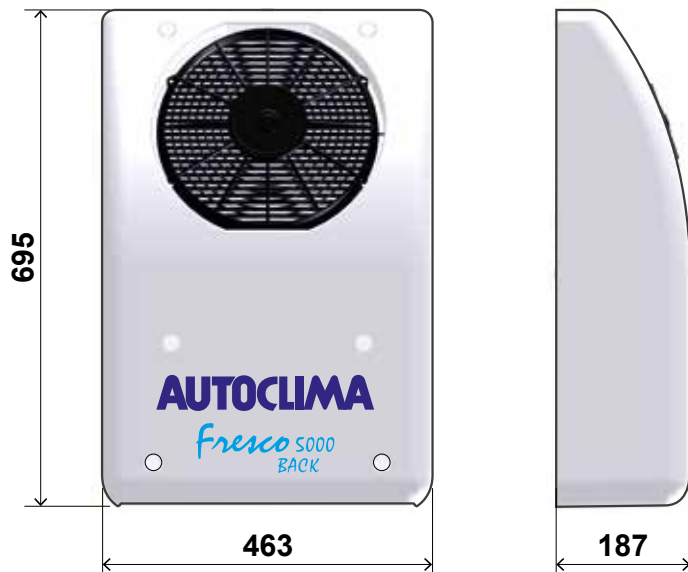
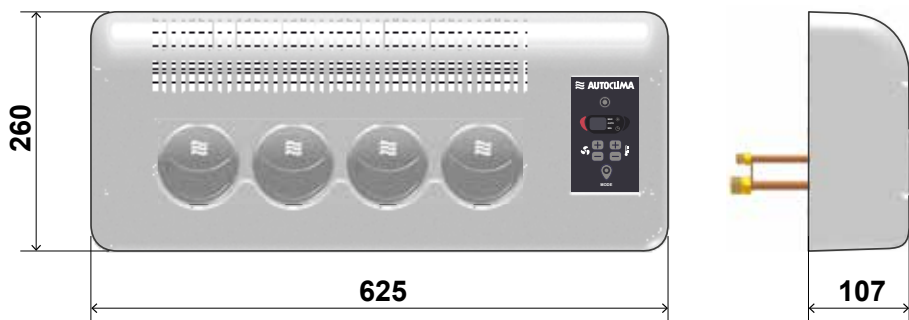
Il est composé de **2 unités principales**: l'**EVAPORATEUR** installé à l'intérieur de la cabine et le **CONDENSEUR** installé à l'extérieur.

IL **FUNCTIONNE AVEC LE MOTEUR ARRÊTÉ**, de façon extrêmement silencieuse. Son installation est rapide sans qu'il nécessaire d'apporter de modifications sur tout type de véhicule.

Il fonctionne avec du réfrigérant **R134a (fluide réfrigérant écologique)**.

"FRESCO 5000 BACK" est un **climatiseur** à tous les effets donc le compagnon idéal de tout voyage mais surtout de toute période d'arrêt, vu ses caractéristiques il rendra plus satisfaisante et régénérante la pause diurne ou nocturne en rendant plus sûre la reprise du voyage.
"FRESCO 5000 BACK" utilisable soit en période d'arrêt (emploi idéal) mais également en mouvement, pour donner une ultérieure contribution au travail du climatiseur de première installation.

3.0 - DIMENSIONS



4.0 - DONNEES TECHNIQUES NOMINALES

AUTO	Puissance frigorifique (AUTO)	1400W (4781 BTU/h)
	Absorption électrique	18A (24V)
MIN	Puissance frigorifique (MIN)	1100W (3757 BTU/h)
	Absorption électrique	11.5A (24V)
MAX	Puissance frigorifique (MAX)	1600W (5464 BTU/h)
	Absorption électrique	21A (24V)

Fonctionnement, le moteur arrêté

Voltage: 24V DC

Gaz réfrigérant: R134a

6 vitesses de ventilation

Contrôle électronique de la température avec panneau de commande digitale

Temporisateur pour la programmation fonctionnement

Telecommande

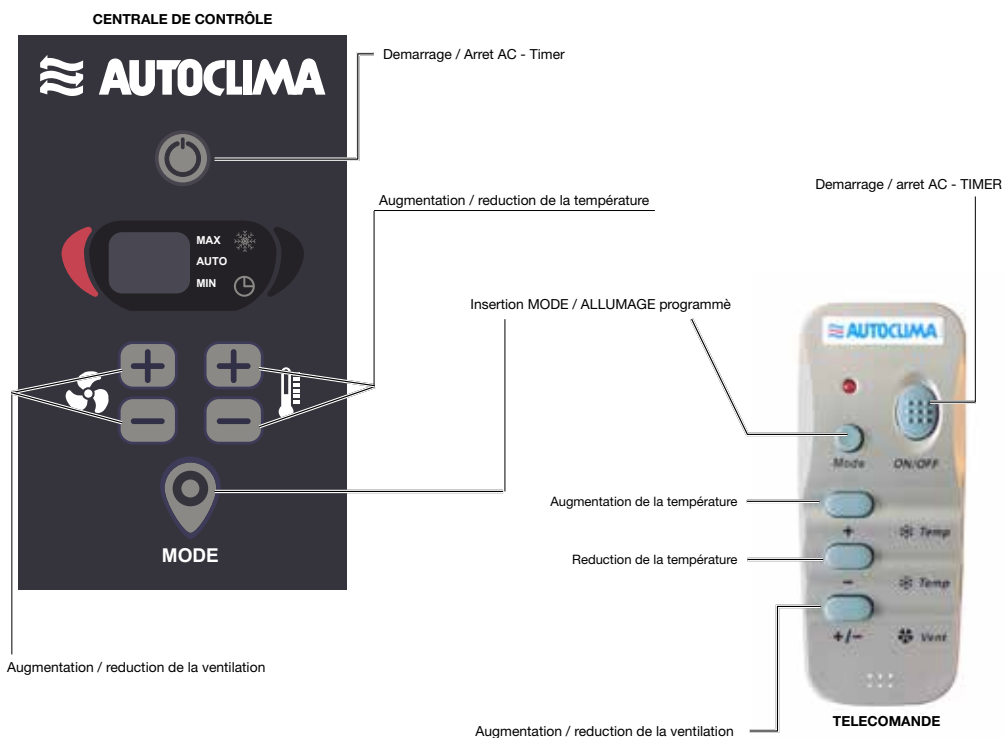
Fonction d'auto-extinction à bas voltage des batteries (dispositif de protection des batteries)

Poids évaporateur 5 Kg

Poids condenseur "BACK" 18 Kg

5.0 - FONCTIONNEMENT

Le fonctionnement de "FRESKO 5000 BACK" peut être géré directement du panneau des commandes ou à distance à travers la télécommande. La télécommande gère les fonctions principales mais la modification des configurations standards peut être effectuée uniquement à travers le panneau de contrôle.



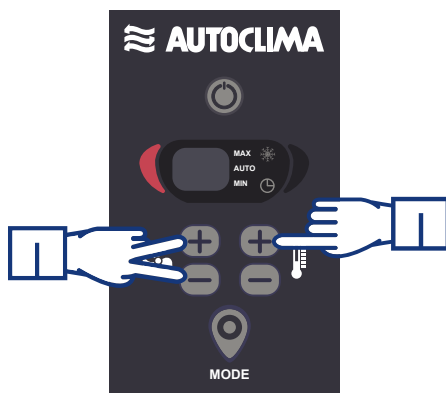
5.1 - FONCTIONS PRINCIPALES


ON - OFF 	- Une pression rapide sur la touche allume / éteint "FRESCO 5000 BACK" . L'installation allumée sur l'afficheur apparaît toujours la dernière température configurée.						
MODE 	- Une pression sur la touche effectue le passage d'une modalité à l'autre entre MIN , AUTO et MAX . L'icône relative s'allume. <table border="1" data-bbox="218 343 1057 566"> <tr> <td data-bbox="218 343 308 422">MIN</td> <td data-bbox="308 343 1057 422">Correspond à la puissance minimum de "FRESCO 5000 BACK" (rendement minimum et vitesse minimum du compresseur - le temporisateur est configuré sur 6 heures de fonctionnement, au terme desquels "FRESCO 5000 BACK" s'éteint automatiquement). (Le temporisateur est modifiable avec le paramètre P0 - voir modification configurations).</td> </tr> <tr> <td data-bbox="218 422 308 502">AUTO</td> <td data-bbox="308 422 1057 502">La gestion est automatique (le rendement et la vitesse du compresseur sont gérées en mode automatique en fonction de la température demandée par l'utilisateur à la température relevée- le temporisateur est configuré sur 4 heures de fonctionnement, au terme desquels "FRESCO 5000 BACK" s'éteint automatiquement). (Le temporisateur est modifiable avec le paramètre P1 - voir modification configurations).</td> </tr> <tr> <td data-bbox="218 502 308 566">MAX</td> <td data-bbox="308 502 1057 566">Correspond à la puissance maximum de "FRESCO 5000 BACK" (rendement maximum et vitesse maximum du compresseur et du ventilateur), après 20 minutes "FRESCO 5000 BACK" entre en modalité "AUTO".</td> </tr> </table> - l'installation éteinte, si on appuie sur la touche MODE , on active la modalité d' ALLUMAGE RETARDEE et l'icône relative s'allume : "FRESCO 5000 BACK" s'allumera automatiquement après un certain nombre d'heures, visualisé sur l'afficheur ; le nombre d'heures peut être réglé de 1 à 99 à travers les touches TEMPÉRATURE (+ / -).	MIN	Correspond à la puissance minimum de "FRESCO 5000 BACK" (rendement minimum et vitesse minimum du compresseur - le temporisateur est configuré sur 6 heures de fonctionnement, au terme desquels "FRESCO 5000 BACK" s'éteint automatiquement). (Le temporisateur est modifiable avec le paramètre P0 - voir modification configurations).	AUTO	La gestion est automatique (le rendement et la vitesse du compresseur sont gérées en mode automatique en fonction de la température demandée par l'utilisateur à la température relevée- le temporisateur est configuré sur 4 heures de fonctionnement, au terme desquels "FRESCO 5000 BACK" s'éteint automatiquement). (Le temporisateur est modifiable avec le paramètre P1 - voir modification configurations).	MAX	Correspond à la puissance maximum de "FRESCO 5000 BACK" (rendement maximum et vitesse maximum du compresseur et du ventilateur), après 20 minutes "FRESCO 5000 BACK" entre en modalité "AUTO" .
MIN	Correspond à la puissance minimum de "FRESCO 5000 BACK" (rendement minimum et vitesse minimum du compresseur - le temporisateur est configuré sur 6 heures de fonctionnement, au terme desquels "FRESCO 5000 BACK" s'éteint automatiquement). (Le temporisateur est modifiable avec le paramètre P0 - voir modification configurations).						
AUTO	La gestion est automatique (le rendement et la vitesse du compresseur sont gérées en mode automatique en fonction de la température demandée par l'utilisateur à la température relevée- le temporisateur est configuré sur 4 heures de fonctionnement, au terme desquels "FRESCO 5000 BACK" s'éteint automatiquement). (Le temporisateur est modifiable avec le paramètre P1 - voir modification configurations).						
MAX	Correspond à la puissance maximum de "FRESCO 5000 BACK" (rendement maximum et vitesse maximum du compresseur et du ventilateur), après 20 minutes "FRESCO 5000 BACK" entre en modalité "AUTO" .						
VENTILATION 	- à chaque pression (+ / -) correspond l'augmentation ou la baisse d'une vitesse de ventilation : on peut choisir entre 6 niveaux de ventilation différentes. Sur l'afficheur apparaît le niveau sélectionné. - l'installation éteinte, si on appuie sur la touche (+ / -) seule la ventilation entre en service.						
TEMPÉRATURE 	- à chaque pression (+ / -) correspond l'augmentation ou la baisse d'un degré de température: d'un minimum de 17 à un maximum de 32 . Sur l'afficheur apparaît la température sélectionnée.						

5.2 - MODIFICATION CONFIGURATIONS

ATTENTION : avant d'effectuer toute modification des configurations lire attentivement les notes ci-dessous.
ATTENTION : la modification des configurations standard doit être effectuée par du personnel qualifié et préparé en la matière. Toute modification effectuée avec le libre arbitre pourrait causer des problèmes à **"FRESCO 5000 BACK"** et/ou au véhicule.

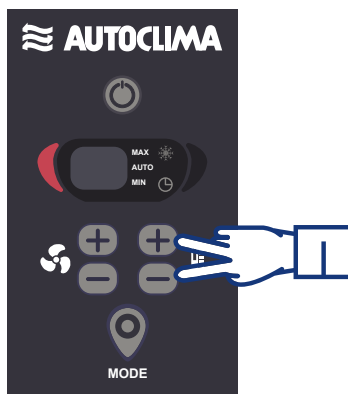
Pour accéder au menu de modification on doit appuyer simultanément sur les touches (+ / -) et (+) l'installation éteinte.



Pour faire défiler les divers menu utiliser les touches  (+ / -):



pour choisir les valeurs choisies utiliser les touches  (+ / -).



Les valeurs seront sauvegardées après quelques instants sans ne rien toucher.
Si on n'appuie aucune touche on sort automatiquement du menu.

Les menus modifiables sont les suivants:

P0 - Timer (modalité MIN)	Dans la modalité MIN le système est configuré de default sur 6 heures de fonctionnement. La valeur de default peut être modifiée dans ce menu. Le range de choix est de 1 à 50 heures .
P1 - Timer (modalité AUTO)	Dans la modalité AUTO le système est configuré de default sur 4 heures de fonctionnement. La valeur de default peut être modifiée dans ce menu. Le range de choix est de 1 à 50 heures .
P2 - Timer (modalité MAX)	Dans la modalité MAX le système fonctionne au maximum de la puissance pour les minutes configurées. Le range de choix est de 1 à 50 minutes . Ensuite, le système passe à la modalité AUTO.
A3 - Degrés Celsius et Fahrenheit	Le système est configuré de default sur degrés Celsius (C) . Dans ce menu il est possible de modifier le paramètre en degrés Fahrenheit (F) .
A4 - Offset	Il se réfère à la différence de température lue par la sonde et la température imposée sur l'afficheur. Dans ce menu on peut modifier cette valeur de -9°C à +9°C avec step de 1°C .
A5 - Valeur économiseur de batterie	Elle est configurée par défaut à 21.5 Vdc (Cut-out) et 24 Vdc (Cut-in). Dans ce menu il est possible de varier ces valeurs en fonction du tableau ci-dessous. Les valeurs en caractères gras sont celles par défaut.

A5	24Vdc		A5	24Vdc	
	Cut-out	Cut-in		Cut-out	Cut-in
0	20	24.5	10	20	24
1	20.3		11	20.3	
2	20.6		12	20.6	
3	20.9		13	20.9	
4	21.2		14	21.2	
5	21.5		15	21.5	
6	21.8		16	21.8	
7	22.1		17	22.1	
8	22.4		18	22.4	
9	22.7		19	22.7	

5.3 - ERREURS

Dans le cas où se produise un problème, l'installation s'arrête et sur l'afficheur est visualisé un message d'erreur mis en relief dans le tableau ci-dessous.

Message	Description	Remède
E1	Tension batterie (le dispositif économiseur de batterie est intervenu. La tension est descendue en dessous de la valeur configurée.)	Démarrer le véhicule pour charger la batterie.
E2	Surcharge de courant du ventilateur évaporateur (Le ventilateur de l'évaporateur surcharge la centrale outre la limite permise. Cause possible : court circuit ou un empêchement à la rotation du ventilateur.)	Emmener au centre d'assistance autorisé.
E3	Compresseur bloqué (Le rotor s'avère bloqué ou la pression à l'intérieur du circuit frigorigène est trop élevée.)	L'éventuelle visualisation sur l'afficheur du signal E3 – E4 – E5 n'est pas symptôme de panne mais c'est une procédure normale de gestion du compresseur de la part de la centrale électronique. Uniquement en cas de permanence prolongée du signal contacter le centre d'assistance autorisé.
E4	Surintensité sur le compresseur	
E5	Température élevée sur la centrale de contrôle (Si le circuit frigorigène est surchargé ou si la température ambiante est élevée, la centrale de contrôle met en évidence cette situation.)	
E6	Circuit de décharge (L'installation pourrait avoir perdu le gaz.)	Emmener au centre d'assistance autorisé.
E7	Sonde de température (Si la sonde est en court circuit ou n'est pas raccordée, l'installation s'arrête.)	
E9	Surcharge de courant du ventilateur condenseur (Le ventilateur du condenseur surcharge la centrale outre la limite autorisée. Cause possible : court circuit ou un empêchement à la rotation du ventilateur.)	
E0	Compresseur débranché Un câble d'alimentation du compresseur s'est débranché.	

1.0 - BEMERKUNGEN UND ALLGEMEINE HINWEISE



Lesen Sie diese Anleitung bitte aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Zur Inbetriebnahme muss man sich sorgfältig an die in dieser Anleitung enthaltenen Anweisungen halten. Der Hersteller weist bei Personen- und Sachschäden, die durch bestimmungswidrige Inbetriebnahmen oder Veränderungen an der Anlage hervorgerufen wurden, jegliche Haftung von sich.

“FRESCO 5000 BACK” darf ausschließlich zu den vom Hersteller vorgesehenen Zwecken verwendet werden und es dürfen keine Veränderungen oder Verwandlungen an dem Gerät erfolgen. Bei veränderten oder verwandelten Anlagen werden von AUTOCLIMA weder die Garantie **noch** die Schäden anerkannt.



Die Anlage ist nicht zur Verwendung in potentiell explosiven Räumen konzipiert.



Die Anlage ist nicht für den Einsatz in salzhaltiger Luft konzipiert.

Die Angaben von **RECHTS** und **LINKS** beziehen sich auf die Fahrerposition.



VOR DER INBETRIEBNAHME VON “FRESCO 5000 BACK”, ODER VOR WARTUNGSARBEITEN MÜSSEN SÄMTLICHE VERBINDUNGSKABEL MIT DER FAHRZEUGBATTERIE ODER ANDERWEITIGEN ENERGIEQUELLEN GETRENNT WERDEN.



Bei der Führung von elektrischen Kabeln über scharfe Kanten sind Schutzrohre oder entsprechende Kabelkanäle zu verwenden.



Die elektrischen Kabel sind gut zu befestigen, wobei besonders auf deren Verlauf in der Nähe von leitenden Metallteilen zu achten ist; ein Kontakt mit scharfen Gegenständen ist zu vermeiden.



Schließen Sie “FRESCO 5000 BACK” an die Fahrzeugversorgung an und schützen Sie das System durch eine Sicherung.



Nähern Sie sich mit Ihren Händen nicht den Lüftungsklappen und vermeiden Sie die Berührung der Anlage mit fremden Gegenständen

Das Verpackungsmaterial muss gemäß den geltenden Vorschriften entsorgt und getrennt werden, falls Mülltrennung besteht.

Für die Bestellung von Ersatzteilen ist der Kundendienst von AUTOCLIMA zuständig.

2.0 - ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

BETRIEB

Dieses Handbuch enthält die Angaben für Gebrauch und Wartung des Produkt: es muss also vom Benutzer gehalten werden.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Die Klimaanlage **FRESCO 5000 BACK** ermöglicht den maximalen thermischen Komfort im Liegebereich des Fahrerhauses von Nutzfahrzeugen in den **Ruhephasen** tagsüber und nachts.

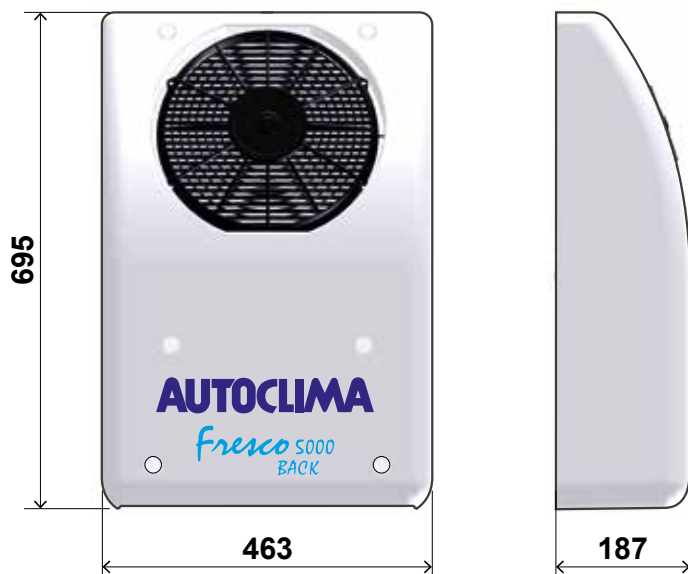
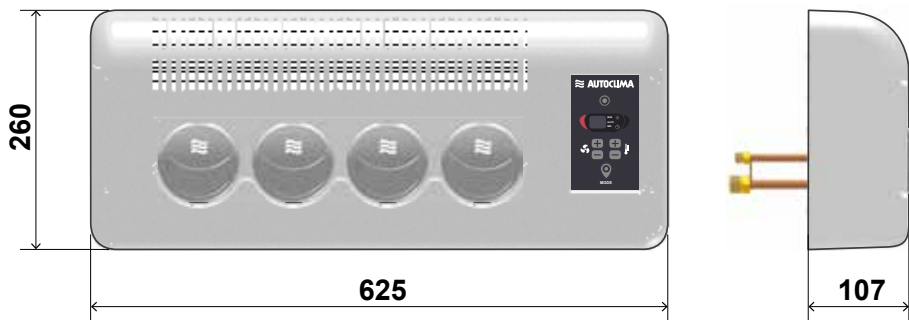
Die Ausrüstung besteht aus **2 Hauptteilen**: aus dem **VERDAMPFER**, der in der Kabine installiert werden, und dem **KONDENSATOR**, der außen installiert wird.

FUNKTIONIERT BEI ABGESCHALTETEM MOTOR extrem geräuschlos. Schnell zu installieren, ohne dass Änderungen am Fahrzeug erforderlich sind.

Verwendet Kühlmittel **R134a (ökologisches Kühlmittel)**.

*"FRESCO 5000 BACK" ist in jeder Hinsicht ein Klimagerät und somit der ideale Begleiter für die Reise und vor allen Dingen bei der Rast; seine Eigenschaften gestalten die Pausen sowohl tagsüber als auch nachts angenehmer und erholsamer und die Reise sicherer.
"FRESCO 5000 BACK" ist sowohl bei den Pausen (bei denen er sich als ideal erweist) als auch auf der Fahrt einsetzbar, um einen zusätzlichen Beitrag zur Fahrzeugklimaanlage zu leisten.*

3.0 - ABMESSUNGEN



4.0 - TECHNISCHE EIGENHEITEN

AUTO	Kälteleistung (AUTO)	1400W (4781 BTU/h)
	Stromverbrauch	18A (24V)

MIN	Kälteleistung (MIN)	1100W (3757 BTU/h)
	Stromverbrauch	11.5A (24V)

MAX	Kälteleistung (MAX)	1600W (5464 BTU/h)
	Stromverbrauch	21A (24V)

Funktion bei abgeschaltetem Motor

Spannung: 24V DC

Kühlgas: R134a

6 Lüftungsgeschwindigkeiten

Elektronische Temperaturkontrolle mit digitalem Schaltfeld

Timer für die Betriebsprogrammierung

Fernbedienung

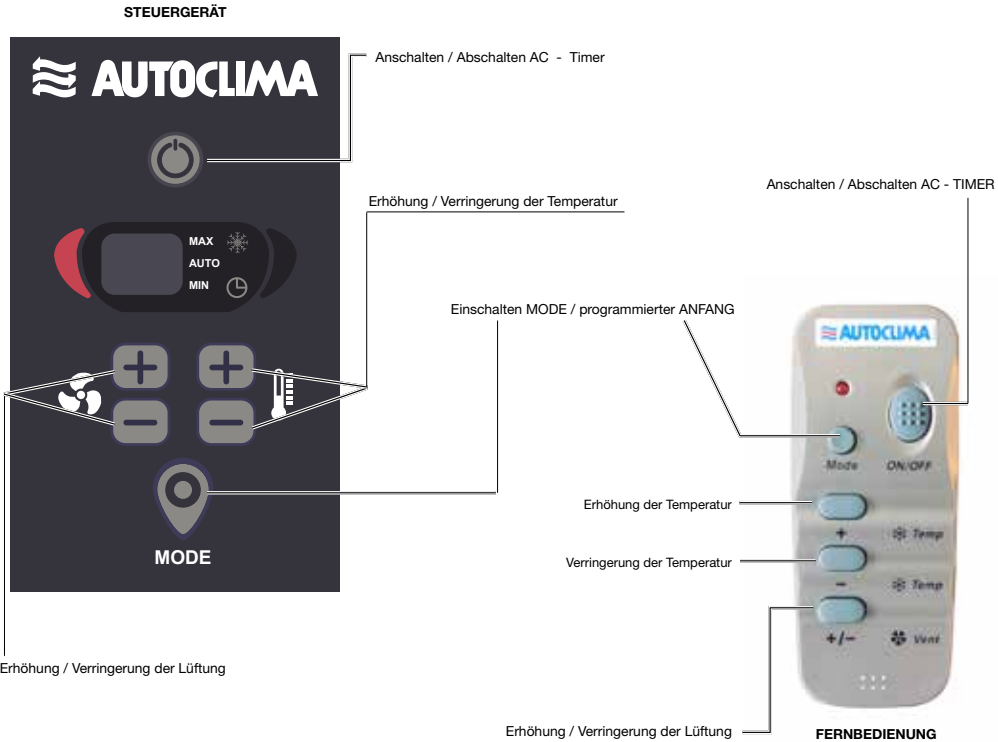
Selbstabschaltfunktion mit geringer Batteriespannung (Batterieschutz)

Verdampfer Gewicht 5 Kg

Kondensator "BACK" Gewicht 18

5.0 - FUNKTIONSWEISE

Der Betrieb von "Fresco 5000 BACK" kann direkt vom Bedienungsfeld aus oder aber mithilfe einer Fernbedienung gesteuert werden. Mithilfe der Fernbedienung können die wesentlichen Funktionen gesteuert werden, die Veränderung der Standardeinstellungen kann jedoch nur über das Bedienungsfeld erfolgen.



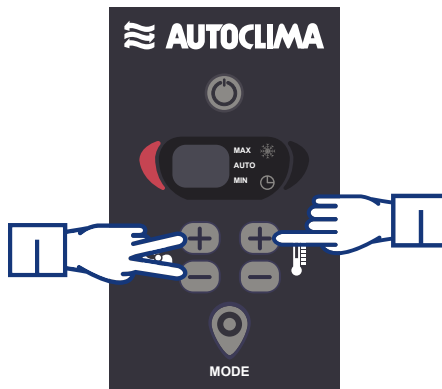
5.1 - WESENTLICHE FUNKTIONEN


ON – OFF 	- Durch schnelles Drücken der Taste wird "FRESCO 5000 BACK" ein- und ausgeschaltet. Bei eingeschaltetem Gerät erscheint auf dem Display stets die zuletzt eingestellte Temperatur.		
MODE 	- Durch Drücken der Taste erfolgt der Übergang von einer Betriebsart auf die anderen, unten MIN , AUTO und MAX . Die entsprechende Ikone leuchtet auf.		
	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="224 368 308 438">MIN</td> <td data-bbox="308 368 1053 438">Entspricht der untersten Leistungsstufe von "FRESCO 5000 BACK" (minimale Leistung und unterste Kompressorgeschwindigkeitsstufe – die Zeitschaltuhr ist auf 6 Stunden Betrieb eingestellt, danach schaltet sich "FRESCO 5000 BACK" automatisch aus). (Die Zeitschaltuhr ist über den Parameter P0 veränderbar – siehe Veränderung der Einstellungen).</td> </tr> </table>	MIN	Entspricht der untersten Leistungsstufe von "FRESCO 5000 BACK" (minimale Leistung und unterste Kompressorgeschwindigkeitsstufe – die Zeitschaltuhr ist auf 6 Stunden Betrieb eingestellt, danach schaltet sich "FRESCO 5000 BACK" automatisch aus). (Die Zeitschaltuhr ist über den Parameter P0 veränderbar – siehe Veränderung der Einstellungen).
	MIN	Entspricht der untersten Leistungsstufe von "FRESCO 5000 BACK" (minimale Leistung und unterste Kompressorgeschwindigkeitsstufe – die Zeitschaltuhr ist auf 6 Stunden Betrieb eingestellt, danach schaltet sich "FRESCO 5000 BACK" automatisch aus). (Die Zeitschaltuhr ist über den Parameter P0 veränderbar – siehe Veränderung der Einstellungen).	
	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="224 448 308 518">AUTO</td> <td data-bbox="308 448 1053 518">Die Steuerung erfolgt automatisch (die Leistung und die Kompressorgeschwindigkeit werden je nach der vom Benutzer geforderten und der erfassten Temperatur automatisch gesteuert - die Zeitschaltuhr ist auf 4 Stunden Betrieb eingestellt, danach schaltet sich "FRESCO 5000 BACK" automatisch aus). (Die Zeitschaltuhr ist über den Parameter P1 veränderbar – siehe Änderung der Einstellungen).</td> </tr> </table>	AUTO	Die Steuerung erfolgt automatisch (die Leistung und die Kompressorgeschwindigkeit werden je nach der vom Benutzer geforderten und der erfassten Temperatur automatisch gesteuert - die Zeitschaltuhr ist auf 4 Stunden Betrieb eingestellt, danach schaltet sich "FRESCO 5000 BACK" automatisch aus). (Die Zeitschaltuhr ist über den Parameter P1 veränderbar – siehe Änderung der Einstellungen).
AUTO	Die Steuerung erfolgt automatisch (die Leistung und die Kompressorgeschwindigkeit werden je nach der vom Benutzer geforderten und der erfassten Temperatur automatisch gesteuert - die Zeitschaltuhr ist auf 4 Stunden Betrieb eingestellt, danach schaltet sich "FRESCO 5000 BACK" automatisch aus). (Die Zeitschaltuhr ist über den Parameter P1 veränderbar – siehe Änderung der Einstellungen).		
<table border="1"> <tr> <td data-bbox="224 533 308 587">MAX</td> <td data-bbox="308 533 1053 587">Entspricht der obersten Leistungsstufe von "FRESCO 5000 BACK" (maximale Leistung und oberste Geschwindigkeitsstufe von Kompressor und Gebläse), nach 20 Minuten geht "FRESCO 5000 BACK" auf die Betriebsart "AUTO".</td> </tr> </table>	MAX	Entspricht der obersten Leistungsstufe von "FRESCO 5000 BACK" (maximale Leistung und oberste Geschwindigkeitsstufe von Kompressor und Gebläse), nach 20 Minuten geht "FRESCO 5000 BACK" auf die Betriebsart "AUTO".	
MAX	Entspricht der obersten Leistungsstufe von "FRESCO 5000 BACK" (maximale Leistung und oberste Geschwindigkeitsstufe von Kompressor und Gebläse), nach 20 Minuten geht "FRESCO 5000 BACK" auf die Betriebsart "AUTO".		
GEBLÄSE 	- Jedes Drücken von (+ / -) entspricht einer Erhöhung oder Verringerung der Gebläsegeschwindigkeit: es kann zwischen 6 verschiedenen Gebläsestufen gewählt werden. Auf dem Display erscheint die gewählte Stufe. - Wird die Taste (+ / -) bei ausgeschaltetem Gerät gedrückt, wird lediglich das Gebläse eingeschaltet.		
TEMPERATUR 	- Jedes Drücken von (+ / -) entspricht einer Erhöhung oder Verringerung der Temperatur um ein Grad: von einem Minimum von 17 bis zu einem Maximum von 32 Grad. Auf dem Display erscheint die gewählte Temperatur.		

5.2 - ÄNDERUNG DER EINSTELLUNGEN


ACHTUNG: vor einer Änderungen der Einstellungen müssen die untenstehenden Hinweise sorgfältig durchgelesen werden.
ACHTUNG: die Änderung der Standardeinstellungen muss durch geschultes Fachpersonal erfolgen. Durch willkürliche Veränderungen könnten sowohl bei **"FRESCO 5000 BACK"** als auch beim Fahrzeug Probleme auftreten.

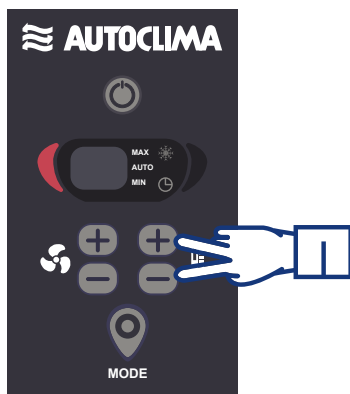
Zum Erreichen der Änderungs-menüs müssen bei ausgeschaltetem Gerät gleichzeitig die Tasten (+ / -) und (+) gedrückt werden.



Zum Scrollen der verschiedenen Menüs sind die Tasten  (+ / -) zu verwenden;



für die Auswahl der gewünschten Werte sind die Tasten  (+ / -) zu verwenden.



Die Werte werden nach wenigen Sekunden automatisch gespeichert.
Wird keine Taste gedrückt, verlässt man das Menü automatisch.

Die folgenden Menüs sind veränderbar:

P0 - Timer (Betriebsart MIN)	In der Betriebsart MIN ist das System werkseitig auf 6 Stunden Betrieb eingestellt. Der voreingestellte Wert kann in diesem Menü verändert werden. Der Auswahlbereich geht von 1 bis 50 Stunden .
P1 - Timer (Betriebsart AUTO)	In der Betriebsart AUTO ist das System werkseitig auf 4 Stunden Betrieb eingestellt. Der voreingestellte Wert kann in diesem Menü verändert werden. Der Auswahlbereich geht von 1 bis 50 Stunden .
P2 - Timer (Betriebsart MAX)	In der Betriebsart MAX funktioniert das System zur maximalen Leistung für die auf dem Display eingestellten Minuten. Der Auswahlbereich geht von 1 bis 50 Minuten . Danach schaltet das System auf die Betriebsart AUTO.
A3 - Grad Celsius und Fahrenheit	Das System ist werkseitig auf Grad Celsius (C) voreingestellt. In diesem Menü kann der Parameter auf Grad Fahrenheit (F) umgestellt werden.
A4 - Offset	Bezieht sich auf die Differenz zwischen der von der Sonde erfassten und der auf dem Display eingestellten Temperatur. In diesem Menü kann dieser Wert in 1°C-Schritten von -9°C bis +9°C verändert werden.
A5 - Batterieschutzwert	Er ist werkseitig auf 21,5 Vdc (Cut-out) und 24 Vdc (Cut-in) eingestellt. In diesem Menü können diese Werte gemäß der untenstehenden Tabelle verändert werden. Bei den fettgedruckten Werten handelt es sich um die Standardwerte.


A5	24Vdc		A5	24Vdc	
	Cut-out	Cut-in		Cut-out	Cut-in
0	20	24.5	10	20	24
1	20.3		11	20.3	
2	20.6		12	20.6	
3	20.9		13	20.9	
4	21.2		14	21.2	
5	21.5		15	21.5	
6	21.8		16	21.8	
7	22.1		17	22.1	
8	22.4		18	22.4	
9	22.7		19	22.7	

5.3 - BETRIEBSSTÖRUNGEN


Beim Auftreten von Problemen kommt die Anlage zum Stillstand und auf dem Display erscheint eine der in der untenstehenden Tabelle enthaltenen Fehlermeldungen.


Meldung	Beschreibung	Behebung
E1	Batteriespannung (Der Batterieschutz ist eingetreten. Die Spannung ist unter den eingestellten Wert gesunken.)	Das Fahrzeug zum Laden der Batterie starten.
E2	Stromüberlastung vom Verdampfergebläse (Das Verdampfergebläse überlastet die Zentrale über die zulässigen Grenzen hinaus. Mögliche Ursache: Kurzschluss oder eine Hemmung der Gebläserotation.)	Zu einem Vertragsservicezentrum bringen.
E3	Kompressor blockiert (Der Rotor ist blockiert oder der Druck im Kühlkreis ist zu hoch.)	Das eventuelle Erscheinen der Signale E3 – E4– E5 auf dem Display ist kein Hinweis auf Störungen, sondern es handelt sich hierbei um eine normale Prozedur zur Steuerung des Kompressors von Seiten der Elektronikzentrale. Nur bei einer verlängerten Signalanzeige muss das Vertragsservicezentrum interpelliert werden.
E4	Überstrom auf dem Kompressor	
E5	Hohe Temperatur an der Kontrollzentrale (Wenn der Kühlkreis überlastet oder die Raumtemperatur hoch ist, zeigt die Kontrollzentrale diese Situation an.)	
E6	Entladungskreis (Die Anlage könnte Gas verloren haben.)	Zu einem Vertragsservicezentrum bringen.
E7	Temperatursonde (Wenn ein Kurzschluss bei der Sonde besteht oder diese nicht angeschlossen ist, kommt die Anlage zum Stillstand.)	
E9	Stromüberlastung vom Kondensatorgebläse (Das Kondensatorgebläse überlastet die Zentrale über die zulässigen Grenzen hinaus. Mögliche Ursache: Kurzschluss oder eine Hemmung der Gebläserotation.)	
E0	Kompressor getrennt Ein Versorgungskabel des Kompressors hat sich getrennt.	

1.0 - NOTAS Y ADVERTENCIAS GENERALES

 Leer atentamente el presente manual en su totalidad antes de proceder con la puesta en servicio. Para la puesta en servicio, es importante atenerse escrupulosamente a las instrucciones referidas en el presente manual. El constructor declina cualquier tipo de responsabilidad en caso de daños a cosas o a personas provocados por una puesta en servicio o modificaciones no conformes del equipo.


Utilizar el **"FRESCO 5000 BACK"** exclusivamente para el uso previsto por el productor y no realizar modificaciones arbitrarias o transformaciones del aparato. AUTOCLIMA **no** reconocerá ni garantías ni daños por equipos modificados o transformados.


 El equipo no está proyectado para ser usado en ambientes potencialmente explosivos.

 El equipo no está proyectado para ser usado en ambiente salino.

Las indicaciones que se refieren a la **DERECHA** y a la **IZQUIERDA**, hacen referencia al conductor del vehículo situado mirando hacia el sentido de marcha.

 **ANTES DE LAS OPERACIONES DE PUESTA EN SERVICIO O MANTENIMIENTO DEL «FRESCO 5000 BACK», DESCONECTAR TODOS LOS CONTACTOS A LA BATERÍA DEL VEHÍCULO Y A CUALQUIER OTRA FUENTE DE ENERGÍA.**

 Si los cables tienen que pasar a través de paredes con esquinas vivas, usar tubos de protección o canaletas específicas.

 Fijar de manera firme los cables eléctricos prestando particular atención al recorrido por paredes metálicas conductoras de electricidad; evitar además el contacto con partes cortantes.

 Conectar el **"FRESCO 5000 BACK"** a la alimentación del vehículo protegiendo el sistema mediante un fusible.

 **No introducir las manos en las aberturas de ventilación y no introducir ningún objeto externo en el equipo.**

Eliminar el material de embalaje como indicado por la normativa en vigor, separando los diversos tipos de residuos si se tiene a disposición recogida diferenciada.

Para solicitar piezas de recambio es necesario dirigirse a la asistencia AUTOCLIMA.

2.0 - DESCRIPCIÓN GENERAL

USO

El presente manual contiene las indicaciones para el uso y el mantenimiento del producto, por lo tanto, el usuario deberá conservarlo.

DESCRIPCION GENERAL

El climatizador de aire **FRESCO 5000 BACK** permite alcanzar el máximo confort térmico en el espacio del hueco de las cabinas del conductor de los vehículos industriales durante las **paradas** diurnas y nocturnas.

Se compone de **2 unidades principales**: el **EVAPORADOR** instalado en el interior de la cabina, y del **CONDENSADOR** instalado en la parte exterior.

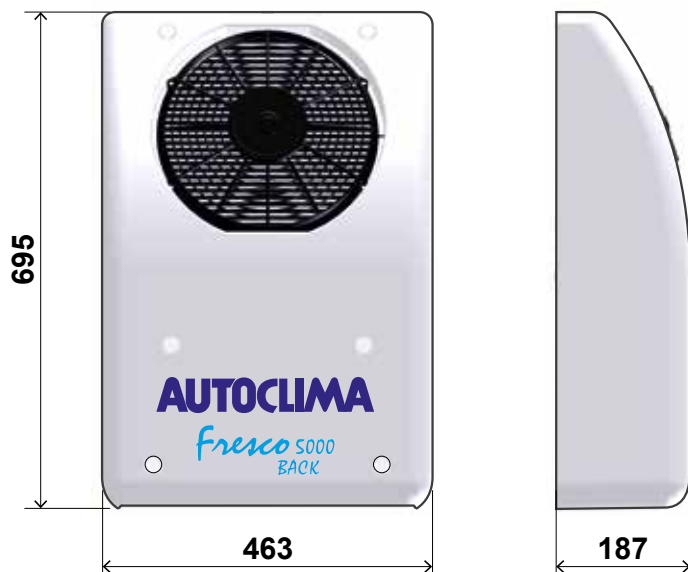
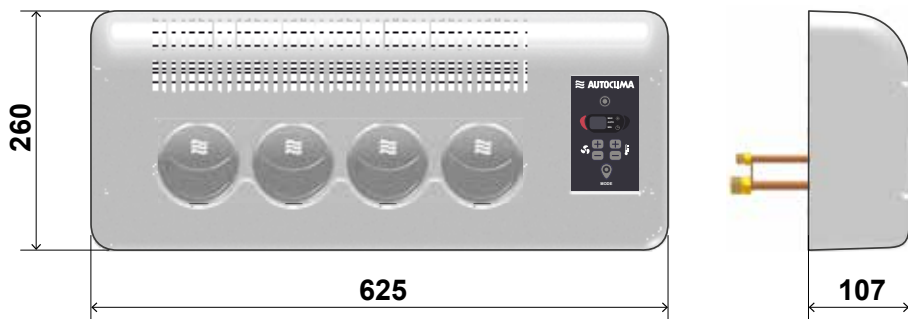
FUNCIONA CON EL MOTOR APAGADO, de un modo extremadamente silencioso. Se instala rápidamente sin necesidad de realizar modificaciones en ningún tipo de vehículo.

Utiliza refrigerante **R134a (fluido refrigerante ecológico)**.

El "**FRESCO 5000 BACK**" es un **acondicionador de aire** a todos los efectos y por lo tanto el compañero ideal para cada viaje, pero sobre todo para las paradas; vistas sus características hará mas satisfactoria y renovadora la pausa, tanto diurna como nocturna, haciendo que la reanudación del viaje sea más segura.

El "**FRESCO 5000 BACK**" se puede utilizar tanto durante la parada (que es su uso ideal) como en movimiento, para aportar una contribución suplementaria al trabajo del equipo primario.

3.0 - DIMENSIONES



4.0 - DATOS TECNICOS

AUTO	Potencia frigorífica (AUTO)	1400W (4781 BTU/h)
	Intensidad absorbida	18A (24V)

MIN	Potencia frigorífica (MIN)	1100W (3757 BTU/h)
	Intensidad absorbida	11.5A (24V)

MAX	Potencia frigorífica (MAX)	1600W (5464 BTU/h)
	Intensidad absorbida	21A (24V)

Funcionamiento con el motor apagado

Voltaje: 24V DC

Gas refrigerante: R134a

6 velocidades de ventilación

Control electrónico de la temperatura con panel de mandos digital

Timer para la programación funcionamiento

Mando a distancia

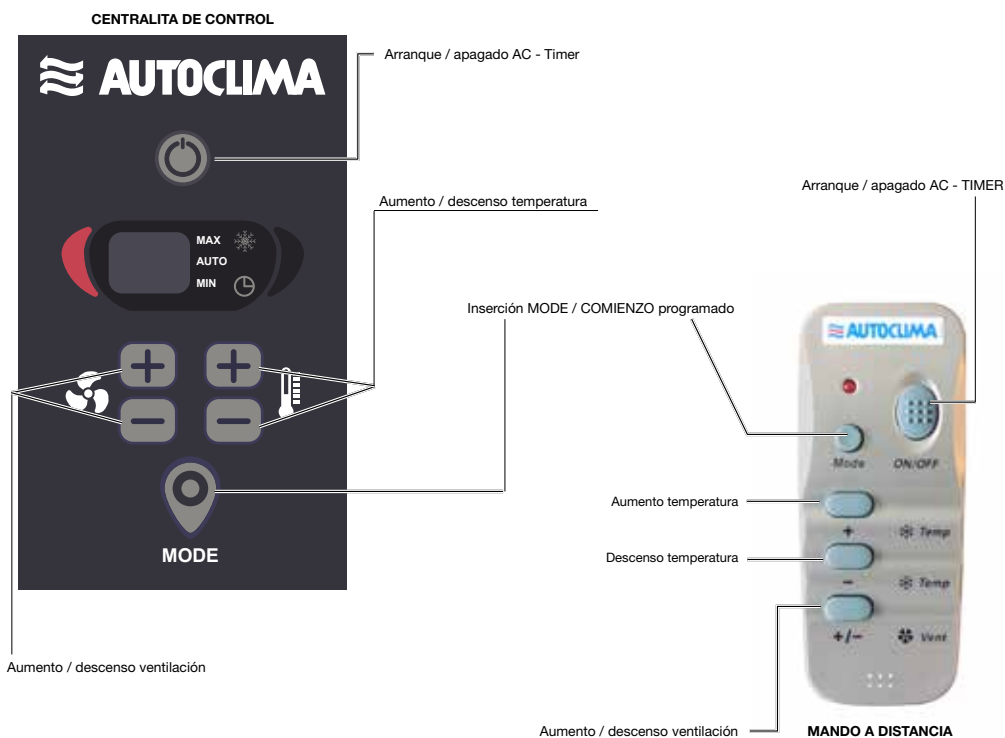
Función de autocierre con bajo voltaje de las baterías (ahorra-baterías)

Peso evaporador 5 Kg

Peso condensador "BACK" 18 Kg

5.0 - FUNCIONAMIENTO

El funcionamiento del "Fresco 5000 BACK" puede ser controlado directamente desde el panel de mandos o por control remoto con el mando a distancia.
El mando a distancia gestiona las principales funciones pero la modificación de la programación estándar puede realizarse solo a través del panel de control.



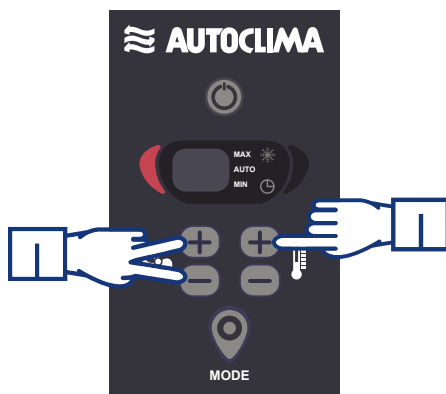
5.1 - PRINCIPALES FUNCIONES

ON - OFF 	<p>- Una presión rápida del botón enciende/apaga el "FRESCO 5000 BACK". Con el equipo encendido en la pantalla aparece siempre la última temperatura programada.</p>						
	<p>- Cada vez que se presiona el botón se pasa de un modo a otro de estos: MIN, AUTO y MAX. El icono correspondiente se ilumina.</p> <table border="1" data-bbox="225 368 1057 568"> <tr> <td data-bbox="225 368 309 432">MIN</td> <td data-bbox="309 368 1057 432">Corresponde a la potencia mínima del "FRESCO 5000 BACK" (rendimiento mínimo y velocidad mínima del compresor -el timer está programado para 6 horas de funcionamiento, al final de las cuales "FRESCO 5000 BACK" se apaga automáticamente). (El timer se puede modificar con el parámetro P0 - ver variación programación).</td> </tr> <tr> <td data-bbox="225 432 309 520">AUTO</td> <td data-bbox="309 432 1057 520">El control es automático (el rendimiento y la velocidad del compresor están controladas de manera automática en base a lo solicitado por el usuario y a la temperatura detectada- el timer está programado para 4 horas de funcionamiento, al final de las cuales el "FRESCO 5000 BACK" se apaga automáticamente). (El timer se puede modificar con el parámetro P1 - ver modificación programación).</td> </tr> <tr> <td data-bbox="225 520 309 568">MAX</td> <td data-bbox="309 520 1057 568">Corresponde a la potencia máxima del "FRESCO 5000 BACK" (rendimiento máximo y velocidad máxima del compresor y del ventilador), después de 20 minutos "FRESCO 5000 BACK" entra en modo "AUTO".</td> </tr> </table> <p>- Si se presiona el botón MODE con el equipo apagado, se activa el modo de ENCENDIDO DIFERIDO y se ilumina el icono correspondiente : "FRESCO 5000 BACK" se encenderá automáticamente pasado un cierto número de horas que aparece en el display; el número de horas se puede seleccionar de 1 a 99 por medio de los botones TEMPERATURA (+ / -).</p>	MIN	Corresponde a la potencia mínima del "FRESCO 5000 BACK" (rendimiento mínimo y velocidad mínima del compresor -el timer está programado para 6 horas de funcionamiento, al final de las cuales "FRESCO 5000 BACK" se apaga automáticamente). (El timer se puede modificar con el parámetro P0 - ver variación programación).	AUTO	El control es automático (el rendimiento y la velocidad del compresor están controladas de manera automática en base a lo solicitado por el usuario y a la temperatura detectada- el timer está programado para 4 horas de funcionamiento, al final de las cuales el "FRESCO 5000 BACK" se apaga automáticamente). (El timer se puede modificar con el parámetro P1 - ver modificación programación).	MAX	Corresponde a la potencia máxima del "FRESCO 5000 BACK" (rendimiento máximo y velocidad máxima del compresor y del ventilador), después de 20 minutos "FRESCO 5000 BACK" entra en modo "AUTO".
MIN	Corresponde a la potencia mínima del "FRESCO 5000 BACK" (rendimiento mínimo y velocidad mínima del compresor -el timer está programado para 6 horas de funcionamiento, al final de las cuales "FRESCO 5000 BACK" se apaga automáticamente). (El timer se puede modificar con el parámetro P0 - ver variación programación).						
AUTO	El control es automático (el rendimiento y la velocidad del compresor están controladas de manera automática en base a lo solicitado por el usuario y a la temperatura detectada- el timer está programado para 4 horas de funcionamiento, al final de las cuales el "FRESCO 5000 BACK" se apaga automáticamente). (El timer se puede modificar con el parámetro P1 - ver modificación programación).						
MAX	Corresponde a la potencia máxima del "FRESCO 5000 BACK" (rendimiento máximo y velocidad máxima del compresor y del ventilador), después de 20 minutos "FRESCO 5000 BACK" entra en modo "AUTO".						
VENTILACIÓN 	<p>- A cada presión de (+ / -) le corresponde el incremento o el descenso de una velocidad de ventilación: se puede elegir entre 6 niveles de ventilación diferentes. En el display aparece el nivel seleccionado. - Con el equipo apagado, si se presiona el botón (+ / -) se pone en marcha únicamente la ventilación.</p>						
TEMPERATURA 	<p>- A cada presión de (+ / -) le corresponde el incremento o el descenso de un grado de temperatura: desde un mínimo de 17 a un máximo de 32. En el display aparece siempre la última temperatura seleccionada.</p>						

5.2 - COMO MODIFICAR LA PROGRAMACIÓN

ATENCIÓN: antes de realizar cualquier tipo de modificación de los parámetros leer atentamente la información de las siguientes líneas.
ATENCIÓN: la modificación de la programación estándar tiene que ser realizada por personal cualificado o preparado en materia. Cualquier tipo de modificación efectuada por iniciativa propia puede hacer que surjan problemas en el "FRESCO 5000 BACK" y/o en el vehículo.

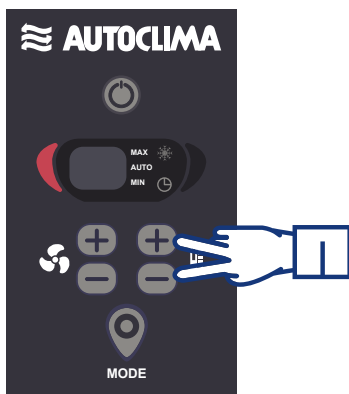
Para acceder al menú de modificación es necesario presionar al mismo tiempo los botones **(+ / -)** y **(+)** con el equipo encendido.



Para moverse por los diferentes menús usar los botones (+ / -);



para seleccionar los valores deseados usar los botones (+ / -).



Los valores quedarán salvados pasados pocos instantes sin tocar nada.
Si no se presiona ningún botón se sale del menú de manera automática.

Los menús que pueden ser modificados son los siguientes:

P0 - Timer (modo MIN)	En el modo MIN el sistema está programado por defecto para un funcionamiento de 6 horas . El valor por defecto se puede modificar en este menú. Se puede seleccionar un valor de 1 a 50 horas.
P1 - Timer (modo AUTO)	En el modo AUTO el sistema está programado por defecto para un funcionamiento de 4 horas . El valor por defecto se puede modificar en este menú. Se puede seleccionar un valor de 1 a 50 horas.
P2 - Timer (modo MAX)	En el modo MAX el sistema opera a la máxima potencia para los minutos programados. Se puede seleccionar un valor de 1 a 50 minutos. Entonces el sistema cambia al modo AUTO.
A3 - Grados Centígrados y Fahrenheit	El sistema está programado por defecto en Grados Centígrados (C) . En este menú el parámetro se puede cambiar a Grados Fahrenheit (F) .
A4 - Offset	Hace referencia a la diferencia entre la temperatura que lee la sonda y la programada en el display. Desde este menú se puede modificar este valor desde -9°C a +9°C con saltos de 1°C .
A5 - Valor salvabatería	Por defecto está programado a 21.5 Vcc (Cut-out) y 24 Vcc (Cut-in). En este menú dichos valores pueden ser variados de acuerdo con la tabla que aparece más abajo. Los valores en negrita son los valores por defecto.

A5	24Vdc		A5	24Vdc	
	Cut-out	Cut-in		Cut-out	Cut-in
0	20	24.5	10	20	24
1	20.3		11	20.3	
2	20.6		12	20.6	
3	20.9		13	20.9	
4	21.2		14	21.2	
5	21.5		15	21.5	
6	21.8		16	21.8	
7	22.1		17	22.1	
8	22.4		18	22.4	
9	22.7		19	22.7	

5.3 - ERRORES

Si se manifiesta un problema, el equipo se detiene y en el display aparece un mensaje de error señalado en la siguiente tabla.

Mensaje	Descripción	Solución
E1	Tensión batería (Ha entrado en funcionamiento el dispositivo salvabatería. La tensión ha descendido por debajo del valor programado.)	Poner en marcha el vehículo para cargar la batería.
E2	Sobrecarga de corriente en el ventilador del evaporador (El ventilador del evaporador sobrecarga la centralita por encima del límite permitido. Posible causa: cortocircuito o un impedimento de la rotación del ventilador.)	Llevar el aparato a un centro de asistencia autorizado.
E3	Compresor bloqueado (El rotor resulta bloqueado o la presión en el circuito frigorífico es demasiado alta.)	La posible aparición en el display de la señal E3 – E4 – E5 no es un síntoma de avería sino un procedimiento normal de control del compresor por parte de la centralita electrónica. Solo en el caso de permanencia prolongada de la señal ponerse en contacto con el centro de asistencia autorizado.
E4	Sobrecorriente en el compresor	
E5	Temperatura elevada en la centralita de control (Si el circuito frigorígeno se encuentra en sobrecarga o la temperatura ambiente es elevada, la centralita de control señala esta situación.)	
E6	Circuito de descarga (El sistema puede haber perdido el gas.)	Llevar el aparato a un centro de asistencia autorizado.
E7	Sonda de temperatura (Si la sonda se encuentra en cortocircuito o no está conectada, el equipo se para.)	
E9	Sobrecarga de corriente del ventilador condensador (El ventilador del condensador sobrecarga la centralita sobre el límite permitido. Posible causa: cortocircuito o un impedimento de la rotación del ventilador.)	
E0	Compresor desconectado Un cable de alimentación del compresor está desenchufado.	



80817771 - Maggio 2019

121211678